



Framework

F0.3 - Campi di applicazione per la certificazione

Versione IT: 1 gennaio 2024



Indice

1.	INTRODUZIONE	3
1.1.	CAMPO DI APPLICAZIONE DEL PRESENTE DOCUMENTO	3
2.	CAMPI DI APPLICAZIONE PER LA CERTIFICAZIONE	4
2.1.	PRINCIPI	4
2.2.	CAMPI DI APPLICAZIONE GMP+ CORRELATI AI DOCUMENTI DELLO SCHEMA	4
3.	SPECIFICA DEI CAMPI DI APPLICAZIONE PER LA CERTIFICAZIONE	7
3.1.	PRODUZIONE DI MANGIMI	8
3.1.1.	<i>PRODUZIONE DI MANGIMI COMPOSTI</i>	8
3.1.2.	<i>PRODUZIONE DI PREMISCELE</i>	10
3.1.3.	<i>PRODUZIONE DI MATERIE PRIME PER MANGIMI</i>	11
3.1.4.	<i>PRODUZIONE DI ADDITIVI PER MANGIMI</i>	13
3.1.5.	<i>PRODUZIONE DI CIBI PER ANIMALI DOMESTICI</i>	14
3.2.	DISTRIBUZIONE	16
3.2.1.	<i>COMMERCIO DI MANGIMI</i>	16
3.2.2.	<i>COMMERCIO DI MANGIMI - CIBI PER ANIMALI DOMESTICI</i>	18
3.2.3.	<i>COMMERCIO CON ALLEVAMENTI DI BESTIAME</i>	19
3.3.	FORNITURA DI SERVIZI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO	20
3.3.1.	<i>STOCCAGGIO E TRASBORDO DI MANGIMI</i>	20
3.3.2.	<i>TRASPORTO DI MANGIMI SU STRADA</i>	22
3.3.3.	<i>TRASPORTO DI MANGIMI SU ROTAIA</i>	22
3.3.4.	<i>TRASPORTO SU IDROVIE INTERNE E TRASPORTO MARITTIMO A CORTO RAGGIO DI MANGIMI</i>	24
3.3.5.	<i>NOLO MARITTIMO PER TRASPORTO DI MANGIME</i>	24
3.4.	ATTIVITÀ DI LABORATORIO	28
3.4.1.	<i>TEST IN LABORATORIO</i>	28
3.4.2.	<i>LABORATORIO REGISTRATO</i>	28
3.5.	ATTIVITÀ DI RESPONSABILITÀ PER I MANGIMI	29

1. Introduzione

1.1. Campo di applicazione del presente documento

Il presente documento fornisce informazioni sui campi di applicazione per la certificazione che viene assegnata a un'azienda dopo il superamento della verifica ispettiva. Questo fa parte del processo di certificazione GMP+.

Il Capitolo 2 offre una panoramica del collegamento tra i campi di applicazione e i documenti più importanti dello schema.

Il Capitolo 3 illustra una descrizione più dettagliata delle attività garantite all'interno di uno specifico campo di applicazione. Inoltre fornisce alcune informazioni aggiuntive per ciascun campo di applicazione.

2. Campi di applicazione per la certificazione

2.1. Principi

I campi di applicazione per la certificazione possono essere caratterizzati come segue:

- a. Una descrizione fissa di attività e prodotti garantiti all'interno del campo di applicazione del Sistema di gestione della sicurezza dei mangimi di un'azienda di mangimi. Questo formato fisso è composto da un'attività in combinazione con un mangime o un servizio legato ai mangimi. Esempio: Produzione di mangimi composti
- b. Conformità al presente documento e alla legislazione in materia di mangimi.
- c. Parte della certificazione GMP+ assegnata a un'azienda di mangimi dopo il superamento di una verifica ispettiva. Le aziende di mangimi che garantiscono attività e prodotti simili, ottengono lo stesso campo di applicazione per la certificazione GMP+.

2.2. Campi di applicazione GMP+ correlati ai documenti dello Schema

Per ciascun campo di applicazione per la certificazione GMP+ esistono documenti dello schema (Requisiti del sistema di gestione della sicurezza dei mangimi e/o Specifiche tecniche) applicabili. Nelle tabelle qui di seguito puoi trovare per ogni campo di applicazione per la certificazione GMP quali sono i documenti dello schema applicabili.

Nel leggere queste tabelle ricorda che:

- a. Sebbene sia stata fatta molta attenzione nella stesura di queste tabelle, non è da escludersi che, a causa delle tue specifiche attività, tu debba anche osservare altri (elementi dei) documenti dello schema non riportati nelle tabelle, o una specifica legislazione nazionale. Rimane responsabilità dell'azienda di mangimi selezionare tutti i documenti pertinenti dello schema e osservare tutti i requisiti applicabili.
- b. *I campi di applicazione 'aggiuntivi' possono essere assegnati solo in aggiunta a un Campo di applicazione 'base'. I campi di applicazione 'aggiuntivi' devono essere considerati una specifica aggiuntiva di tale Campo di applicazione 'base' o di un campo di applicazione equivalente di un altro schema accettato (TS1.2 Acquisto).*
- c. È possibile che certi requisiti non si applichino a causa delle attività specifiche di un'azienda certificata GMP+. Un'azienda certificata GMP+ potrebbe escludere tali requisiti. Le esclusioni devono tuttavia essere giustificate e registrate come informazioni documentate. L'esclusione non potrebbe in ogni caso avere un impatto negativo sulla sicurezza dei mangimi nelle attività, nei processi, nei prodotti o nei servizi garantiti tramite un campo di applicazione per la certificazione.
- d. I requisiti non possono essere esclusi a causa del fatto che l'azienda certificata non li considera pertinenti. Ad esempio perché i clienti non li richiedono o perché la conformità a questi requisiti non è un obbligo legale, oppure perché l'azienda certificata si considera troppo piccola.

Tabella 1: Campi di applicazione per la produzione e documenti applicabili dello schema

Schema GMP+ Certification 2020																			
↓ Campi di applicazione "base" Campi di applicazione "aggiuntivi" Documents →	Feed Safety Management Systems Requirements	Programma di prerequisiti	Acquisti	Elenco dei prodotti	Prodotti e carburanti vietati	Limiti di sicurezza specifici dei mangimi	Campionatura	Monitoraggio	Etichettatura	Attività di trasporto	Attività operative	Controllo dei residui	Nota nazionale Monitoraggio diossina per il mangime per polli	Nota nazionale Mangime privo di antibiotici	Nota nazionale QM-Milch	Commercio con allevamenti di bestiame	Produzione e commercio di mangimi per animali domestici	Trasporto marittimo a corto raggio e su idrovie interne	
	R 1.0	TS 1.1	TS 1.2	TS 1.3	TS 1.4	TS 1.5	TS 1.6	TS 1.7	TS 1.8	TS 1.9	TS 1.10	TS 1.11	TS 2.1	TS 2.2	TS 2.3	TS 3.1	TS 3.2	TS 3.3	
Campi di applicazione FSA+																			
Produzione di mangimi composti																			
Monitoraggio della diossina nel mangime per galline ovaiole																			
Linea/e di produzione prive di antibiotici																			
Stabilimento di produzione privo di antibiotici																			
QM-Milch																			
Produzione di premiscele																			
Linea/e di produzione prive di antibiotici																			
Stabilimento di produzione privo di antibiotici																			
Produzione di materie prime per mangimi																			
Linea/e di produzione prive di antibiotici																			
Stabilimento di produzione privo di antibiotici																			
QM-Milch																			
Produzione di additivi per mangimi																			
Linea/e di produzione prive di antibiotici																			
Stabilimento di produzione privo di antibiotici																			
Produzione di mangimi composti-mangimi per animali domestici																			
Produzione di materie prime per mangimi-mangimi per animali domestici																			

Tabella 2: Campi di applicazione per la distribuzione e documenti applicabili dello schema

Schema GMP+ Certification 2020																			
↓ Campi di applicazione "base" Campi di applicazione "aggiuntivi" Documents →	Feed Safety Management Systems Requirements	Programma di prerequisiti	Acquisti	Elenco dei prodotti	Prodotti e carburanti vietati	Limiti di sicurezza specifici dei mangimi	Campionatura	Monitoraggio	Etichettatura	Attività di trasporto	Attività operative	Controllo dei residui	Nota nazionale Monitoraggio diossina per il mangime per polli	Nota nazionale Mangime privo di antibiotici	Nota nazionale QM-Milch	Commercio con allevamenti di bestiame	Produzione e commercio di mangimi per animali domestici	Trasporto marittimo a corto raggio e su idrovie interne	
	R 1.0	TS 1.1	TS 1.2	TS 1.3	TS 1.4	TS 1.5	TS 1.6	TS 1.7	TS 1.8	TS 1.9	TS 1.10	TS 1.11	TS 2.1	TS 2.2	TS 2.3	TS 3.1	TS 3.2	TS 3.3	
Campi di applicazione FSA																			
Commercio di mangimi																			
QM-Milch																			
Commercio di mangimi-mangimi per animali domestici																			
Commercio con allevamenti di bestiame																			

Tabella 3: Fornitura di servizi di trasporto e stoccaggio, campi di applicazione e documenti applicabili dello schema

Schema GMP+ Certification 2020																			
↓ Campi di applicazione "base" Campi di applicazione "aggiuntivi" Documents →	Feed Safety Management Systems Requirements	Programma di prerequisiti	Acquisti	Elenco dei prodotti	Prodotti e carburanti vietati	Limiti di sicurezza specifici dei mangimi	Campionatura	Monitoraggio	Etichettatura	Attività di trasporto	Attività operative	Controllo dei residui	Nota nazionale Monitoraggio diossina per il mangime per polli	Nota nazionale Mangime privo di antibiotici	Nota nazionale QM-Milch	Commercio con allevamenti di bestiame	Produzione e commercio di mangimi per animali domestici	Trasporto marittimo a corto raggio e su idrovie interne	
	R 1.0	TS 1.1	TS 1.2	TS 1.3	TS 1.4	TS 1.5	TS 1.6	TS 1.7	TS 1.8	TS 1.9	TS 1.10	TS 1.11	TS 2.1	TS 2.2	TS 2.3	TS 3.1	TS 3.2	TS 3.3	
Campi di applicazione FSA																			
Stoccaggio e trasbordo di mangimi																			
Trasporto di mangimi su strada																			
Trasporto di mangimi su rotaia																			
Trasporto su idrovie interne e trasporto marittimo a corto raggio di mangimi																			
Nolo marittimo per trasporto su idrovie interne																			
Nolo marittimo per trasporto marittimo a corto raggio																			
Nolo marittimo per trasporto su rotaia																			
Nolo marittimo per trasporto su strada																			
Nolo marittimo per trasporto marittimo																			

Tabella 4: Campi di applicazione e documenti applicabili dello schema per i laboratori

Schema GMP+ Certification 2020																					
↓ Campi di applicazione "base"	Documenti →																				
Campi di applicazione "aggiuntivi"	R 1.0	TS 1.1	TS 1.2	TS 1.3	TS 1.4	TS 1.5	TS 1.6	TS 1.7	TS 1.8	TS 1.9	TS 1.10	TS 1.11	TS 2.1	TS 2.2	TS 2.3	TS 3.1	TS 3.2	TS 3.3	TS 4.1	TS 4.2	
Feed Safety Management Systems Requirements																					
Programma di prerequisiti																					
Acquisti																					
Elenco dei prodotti																					
Prodotti e carburanti vietati																					
Limiti di sicurezza specifici dei mangimi																					
Completamento																					
Monitoraggio																					
Etichettatura																					
Attività di trasporto																					
Attività operative																					
Controllo dei residui																					
Nota nazionale Monitoraggio																					
Nota nazionale Monitoraggio																					
Nota nazionale Monitoraggio																					
Nota nazionale Monitoraggio																					
Nota nazionale Monitoraggio																					
Commercio con allevamenti di bestiame																					
Produzione e commercio di mangimi per animali da allevamento																					
Trasporto marittimo a cargo nautico																					
Test in laboratorio																					✓
Laboratorio registrato																					✓

Tabella 5: Campi di applicazione FRA e documenti applicabili dello schema

GMP+ Certification Scheme 2020									
↓ Campi di applicazione "base"	Documenti →								
Campi di applicazione "aggiuntivi"	R 5.0	MI 5.1	MI 5.2	MI 5.3	MI 5.4	MI 5.5	MI 5.6		
Campi di applicazione FRA									
RTRS segregation	✓	✓							
RTRS mass balance	✓	✓							
Mangime responsabile per maiali e polli	✓		✓						
Mangime responsabile per animali da latte	✓			✓					
Produzione di mangimi composti- GMO Controlled	✓					✓			
Produzione di pre-miscela - GMO Controlled	✓					✓			
Produzione di materie prime per mangimi - GMO Control	✓					✓			
Produzione di additivi per mangimi - GMO Controlled	✓					✓			
Commercio di mangimi - GMO Controlled	✓					✓			
Stoccaggio e trasbordo di mangimi - GMO Controlled	✓					✓			
Trasporto di mangimi su strada - GMO Controlled	✓					✓			
Impronta di carbonio dei mangimi (Carbon footprint)	✓						✓		
Produzione e commercio di mangimi responsabili	✓							✓	

3. Specifica dei campi di applicazione per la certificazione

Questo capitolo fornisce per ciascun campo di applicazione definito per la certificazione una tabella con le informazioni pertinenti. Queste tabelle sono strutturate come segue:

Campi di applicazione per la certificazione	<i>Descrizione fissa del campo di applicazione per la certificazione.</i>	
Descrizione	<i>Una descrizione più dettagliata delle (sotto)attività e dei passaggi di processo che rientrano nel campo di applicazione per la certificazione.</i>	
Standard	<i>Riferimento agli standard pertinenti. Sono indicati nelle tabelle del capitolo 2.</i>	
Specifica del campo di applicazione per la certificazione	<i>Informazioni più dettagliate sulle attività e/o i mangimi/servizi legati ai mangimi che risultano effettivamente garantiti dal Sistema di gestione della sicurezza dei mangimi.</i>	
	<i>Per alcuni campi di applicazione per la certificazione GMP+ è obbligatorio aggiungere informazioni specifiche. Per altri campi di applicazione per la certificazione è facoltativo aggiungere informazioni specifiche.</i>	
	Obbligatoria	Facoltativa
	<i>Una specifica obbligatoria del campo di applicazione per la certificazione</i>	<i>La possibilità di aggiungere ulteriori informazioni al campo di applicazione per la certificazione.</i>
Campi di applicazione aggiuntivi	<i>Questi campi di applicazione sono collegati ai campi di applicazione principali di una certificazione, tramite l'applicazione di una nota Paese.</i>	
	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	<i>Il nome del campo di applicazione.</i>	<i>Il nome dello standard.</i>

3.1. Produzione di mangimi

3.1.1. Produzione di mangimi composti

Campo di applicazione per la certificazione	Produzione di mangimi composti	
Descrizione	<p>Tutte le attività correlate alla produzione di mangimi composti.</p> <p>Oltre alle attività effettive di produzione (come macinazione, miscelazione e pressatura), sono incluse le attività necessarie per la produzione di mangimi composti, tra cui pianificazione, approvvigionamento, trasbordo, stoccaggio, trasporto interno e confezionamento. Naturalmente, il campo di applicazione include anche la vendita dei mangimi composti prodotti.</p> <p>Si prega di notare che nel campo di applicazione 'produzione di mangimi composti' possono rientrare anche le strutture mobili di macinazione e miscelazione.</p> <p><i>Note:</i></p> <p><i>Le attività correlate alla consegna di mangime ai clienti sono considerate come facenti parte di Trasporto. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Quando lo stoccaggio viene offerto come servizio ad altre aziende, questo è da considerarsi come facente parte di Stoccaggio e trasbordo. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Le vendite di mangimi acquistati senza alcuna lavorazione sono da considerarsi come facenti parte di Commercio di mangimi. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 1 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		<ul style="list-style-type: none"> • Tipologia di mangime composto (ad esempio specificando quale tipo di miscela, quale tipo di animale, produzione di mangimi medicati, ecc.) • Se un'azienda gestisce esclusivamente una o più fasi/passaggi del processo di produzione, questi possono essere registrati. • Produttore conto terzi
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	<ul style="list-style-type: none"> • Linea/e di produzione prive di antibiotici 	Vedere Tabella 1 al Capitolo 2

	<ul style="list-style-type: none">• Stabilimento di produzione privo di antibiotici• Monitoraggio della diossina nel mangime per galline ovaiole• QM-Milch	
--	--	--

3.1.2. Produzione di premiscele

Campo di applicazione per la certificazione	Produzione di premiscele	
Descrizione	<p>Tutte le attività correlate alla produzione di premiscele.</p> <p>Oltre alle attività effettive di produzione, sono incluse tutte le attività necessarie per la produzione di premiscele, tra cui pianificazione, approvvigionamento, trasbordo, stoccaggio, trasporto interno e confezionamento. Naturalmente, il campo di applicazione include anche la vendita delle miscele prodotte.</p> <p><i>Note:</i> <i>Le attività correlate alla consegna di mangime ai clienti sono considerate come facenti parte di Trasporto. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Quando lo stoccaggio viene offerto come servizio ad altre aziende, questo è da considerarsi come facente parte di Stoccaggio e trasbordo. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Le vendite di mangimi acquistati senza alcuna lavorazione sono da considerarsi come facenti parte di Commercio di mangimi. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 1 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		<ul style="list-style-type: none"> • Tipo di premiscela • - Se un'azienda gestisce esclusivamente una o più fasi/passaggi del processo di produzione, questi possono essere registrati. • - Produttore conto terzi
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	<ul style="list-style-type: none"> • Linea/e di produzione prive di antibiotici • Stabilimento di produzione privo di antibiotici 	Vedere Tabella 1 al Capitolo 2

3.1.3. Produzione di materie prime per mangimi

Campo di applicazione per la certificazione	Produzione di materie prime per mangimi	
Descrizione	<p>Tutte le attività correlate alla produzione di materie prime per mangimi.</p> <p>Oltre alle attività effettive di produzione, sono incluse tutte le attività necessarie per la produzione di mangimi composti, tra cui pianificazione, approvvigionamento, trasbordo, stoccaggio, trasporto interno e confezionamento. Naturalmente, il campo di applicazione include anche la vendita delle materie prime per mangimi prodotte.</p> <p>Si prega di notare che nel campo di applicazione 'produzione di materie prime per mangimi' possono rientrare anche le strutture mobili di macinazione e miscelazione.</p> <p><i>Note:</i> <i>Le attività correlate alla consegna di mangimi ai clienti sono considerate come facenti parte di Trasporto. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Quando lo stoccaggio viene offerto come servizio ad altre aziende, questo è da considerarsi come facente parte di Stoccaggio e trasbordo. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Le vendite di mangimi acquistati senza alcuna lavorazione sono da considerarsi come facenti parte di Commercio di mangimi. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 1 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		<ul style="list-style-type: none"> Se un'azienda gestisce esclusivamente una o più fasi/passaggi del processo di produzione, questi possono essere registrati. Produttore conto terzi "nome della materia prima per mangimi" - È caldamente consigliato utilizzare TS 1.3 FSP Elenco prodotti. È possibile elencare più di un prodotto.
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	<ul style="list-style-type: none"> Linea/e di produzione prive di antibiotici Stabilimento di produzione privo di antibiotici 	Vedere Tabella 1 al Capitolo 2

	• QM-Milch	
--	------------	--

3.1.4. Produzione di additivi per mangimi

Campo di applicazione per la certificazione	Produzione di additivi per mangimi	
Descrizione	<p>Tutte le attività correlate alla produzione di additivi per mangimi.</p> <p>Oltre alle attività effettive di produzione, sono incluse tutte le attività necessarie per la produzione di additivi per mangimi, tra cui pianificazione, approvvigionamento, trasbordo, stoccaggio, trasporto interno e confezionamento. Naturalmente, il campo di applicazione include anche la vendita degli additivi per mangimi prodotti.</p> <p><i>Note:</i> <i>Le attività correlate alla consegna di mangimi ai clienti sono considerate come facenti parte di Trasporto. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Quando lo stoccaggio viene offerto come servizio ad altre aziende, questo è da considerarsi come facente parte di Stoccaggio e trasbordo. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Le vendite di mangimi acquistati senza alcuna lavorazione sono da considerarsi come facenti parte di Commercio di mangimi. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 1 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		<ul style="list-style-type: none"> • Se un'azienda gestisce esclusivamente una o più fasi/passaggi del processo di produzione, questi possono essere registrati. • Produttore conto terzi
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	<ul style="list-style-type: none"> • Linea/e di produzione prive di antibiotici • Stabilimento di produzione privo di antibiotici 	Vedere Tabella 1 al Capitolo 2

3.1.5. Produzione di cibi per animali domestici

3.1.5.1. Mangimi composti per animali domestici

Campo di applicazione per la certificazione	Produzione di mangimi composti-mangimi per animali domestici	
Descrizione	<p>Tutte le attività correlate alla produzione di mangimi composti per animali domestici.</p> <p>Oltre alle attività effettive di produzione, sono incluse le attività necessarie per la produzione di mangimi composti, tra cui pianificazione, approvvigionamento, trasbordo, stoccaggio, trasporto interno e confezionamento. Naturalmente, il campo di applicazione include anche la vendita dei cibi per animali domestici prodotti.</p> <p><i>Note:</i></p> <p><i>Le attività correlate alla consegna di mangimi ai clienti sono considerate come facenti parte di Trasporto. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Quando lo stoccaggio viene offerto come servizio ad altre aziende, questo è da considerarsi come facente parte di Stoccaggio e trasbordo. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Le vendite di mangimi acquistati senza alcuna lavorazione sono da considerarsi come facenti parte di Commercio di mangimi. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 1 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		<ul style="list-style-type: none"> • - Se un'azienda gestisce esclusivamente una o più fasi/passaggi del processo di produzione, questi possono essere registrati. • - Produttore conto terzi
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

3.1.5.2. Materie prime per mangimi destinate ai cibi per animali domestici

Campo di applicazione per la certificazione	Produzione di materie prime per mangimi-cibi per animali domestici	
Descrizione	<p>Tutte le attività correlate alla produzione di materie prime destinate ai cibi per animali domestici.</p> <p>Oltre alle attività effettive di produzione, sono incluse tutte le attività necessarie per la produzione di mangimi composti, tra cui pianificazione, approvvigionamento, trasbordo, stoccaggio, trasporto interno e confezionamento. Naturalmente, il campo di applicazione include anche la vendita delle materie prime per mangimi prodotte.</p> <p><i>Note:</i></p> <p><i>Le attività correlate alla consegna di mangimi ai clienti sono considerate come facenti parte di Trasporto. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Quando lo stoccaggio viene offerto come servizio ad altre aziende, questo è da considerarsi come facente parte di Stoccaggio e trasbordo. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p> <p><i>Le vendite di mangimi acquistati senza alcuna lavorazione sono da considerarsi come facenti parte di Commercio di mangimi. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 1 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		<ul style="list-style-type: none"> • Se un'azienda gestisce esclusivamente una o più fasi/passaggi del processo di produzione, questi possono essere registrati. • Produttore conto terzi <p>- "nome della materia prima per mangimi" - È caldamente consigliato utilizzare TS1.3 FSP Elenco prodotti. È possibile elencare più di un prodotto.</p>
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

3.2. Distribuzione

3.2.1. Commercio di mangimi

Campo di applicazione per la certificazione	Commercio di mangimi
Descrizione	<p>Acquisto e successiva vendita di mangimi. Questo riguarda i mangimi prodotti da terze parti.</p> <p>L'azienda diventa proprietaria del mangime.</p> <p><i>Note:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Occorre specificare il campo di applicazione Commercio di mangimi. A questo scopo vedere la casella Specifica.</i> • <i>Le attività correlate alla consegna di mangimi ai clienti sono considerate come facenti parte di Trasporto di mangimi. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i> • <i>Lo stoccaggio di mangimi non appartiene al campo di applicazione Commercio di mangimi.</i> • <i>La certificazione non è obbligatoria per gli intermediari (fornitori del servizio di intermediazione) in quanto non entrano in possesso del prodotto.</i> • <i>Solo nel caso del commercio diretto agli allevamenti di bestiame è possibile ottenere la certificazione GMP+ per la conformità alle Specifica tecnica TS3.1 Commercio con allevamenti di bestiame.</i> • <i>Quando si ricorre a un produttore conto terzi, l'azienda deve comunque essere certificata per il campo di applicazione Commercio di mangimi. Preferibilmente, questo campo di applicazione deve essere ulteriormente specificato con 'marchio proprio'. Vedere anche la casella Specifica. Per un'azienda con campo di applicazione Marchio proprio, le verifiche ispettive senza preavviso non sono obbligatorie nell'ambito della procedura di certificazione. Per maggiori dettagli in merito, vedere le regole di certificazione GMP+.</i> <p><i>Casella postale (PO box): Se, su contratti, fatture o qualsiasi altro documento usato per la vendita di un prodotto garantito GMP+, viene utilizzata una casella postale, tale casella deve essere certificata per l'ambito Commercio di mangimi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Indirizzo di fatturazione: Se su contratti, fatture o qualsiasi altro documento usato per la vendita di un prodotto garantito GMP+ viene utilizzato un indirizzo di fatturazione, tale indirizzo deve essere certificato per l'ambito Commercio di mangimi.</i> • <i>Uffici di vendita: se un ufficio vendite vende i propri prodotti garantiti GMP+, tale ufficio deve essere certificato per l'ambito Commercio di mangimi.</i> <p><i>L'indirizzo e forse il nome specifico dello stabilimento di produzione potrebbero essere menzionati sulla Lettera di vettura (B/L) ma le vendite avvengono tramite questo ufficio di vendita. Questo</i></p>

	<i>ufficio di vendita può essere l'ufficio centrale di un'azienda con molteplici stabilimenti di produzione o di un'azienda di esportazione.</i>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 2 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
	Seleziona una o più delle opzioni: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Produzione di mangimi composti</i> • <i>Produzione di premiscele</i> • <i>Additivi per mangimi</i> • <i>Produzione di materie prime per mangimi</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • I mangimi oggetto di compravendita possono essere ulteriormente specificati in aggiunta alla sezione obbligatoria. Fare riferimento a 'Commercio di foraggio'. • Marchio proprio
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	<ul style="list-style-type: none"> • QM-Milch 	Vedere Tabella 2 al Capitolo 2

3.2.2. Commercio di mangimi - Cibi per animali domestici

Campo di applicazione per la certificazione	Commercio di mangimi - Cibi per animali domestici	
Descrizione	<p>Acquisto e successiva vendita di mangimi. Questo riguarda i mangimi prodotti da terze parti.</p> <p>L'azienda diventa proprietaria del mangime.</p> <p><i>Note:</i> <i>Occorre specificare il campo di applicazione Commercio di mangimi (cibi per animali domestici). A questo scopo vedere la casella Specifica.</i></p> <p><i>Le attività correlate alla consegna di cibi per animali domestici ai clienti sono considerate come facenti parte di Trasporto. Si tratta di un campo di applicazione a parte.</i></p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 2 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
	Seleziona una o più delle opzioni: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Produzione di mangimi composti</i> • <i>Produzione di materie prime per mangimi</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • I mangimi oggetto di compravendita possono essere ulteriormente specificati in aggiunta alla sezione obbligatoria.
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

3.2.3. Commercio con allevamenti di bestiame

Campo di applicazione per la certificazione	Commercio con allevamenti di bestiame	
Descrizione	Acquisto e successiva vendita di mangimi agli allevatori di bestiame. Questo campo di applicazione include anche lo stoccaggio e il trasporto di mangimi confezionati. Per maggiori dettagli, consultare TS 3.1 Commercio con allevamenti di bestiame. L'azienda diventa proprietaria del mangime.	
Standard GMP+	Vedere Tabella 2 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		<ul style="list-style-type: none"> Il mangime oggetto di compravendita può essere ulteriormente specificato
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

3.3. Fornitura di servizi di trasporto e stoccaggio

3.3.1. Stoccaggio e trasbordo di mangimi

Campo di applicazione per la certificazione	Stoccaggio e trasbordo di mangimi	
Descrizione	<p>Tutte le attività correlate allo stoccaggio e al trasbordo di mangimi, e le attività che generalmente vengono svolte dalle aziende di stoccaggio/raccolta</p> <p>Le attività di stoccaggio puntano a creare e mantenere condizioni di sicurezza al fine di preservare le caratteristiche principali del mangime e di evitare lo sviluppo di eventuali pericoli. Le attività di trasbordo spesso includono una modifica in termini di trasporto del mangime.</p> <p>Più dettagliatamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • - Tutte le attività necessarie per garantire un corretto stoccaggio o trasbordo, ad esempio pianificazione, trasporto interno e stoccaggio (intermedio). Questo include anche qualsiasi attività che sia da considerarsi parte delle Buone prassi di stoccaggio, tra cui misure di igiene, disinfestazione (anche fumigazione), misure di conservazione (ad es. con acidi, essiccazione e ventilazione), ecc. • - Attività in generale condotte da aziende di stoccaggio/raccolta¹: • Raggruppamento del mangime: Trasferimento della merce da un'unità più piccola a una più grande. Ad esempio: da sacchi a un vagone/vano di carico per trasporto alla rinfusa, o da piccoli contenitori a un serbatoio. • Insaccatura del mangime: Trasferimento della merce da un'unità più grande a una più piccola. Ad esempio: Confezionamento del foraggio in balle (coperte con qualsiasi tipo di involucro, in pacchi o pacchetti); da un serbatoio a un contenitore più piccolo, o da un magazzino alla rinfusa in grandi sacchi, ecc. • Pulitura/setacciatura: Rimozione di particelle di diverse dimensioni passando le materie prime per mangimi attraverso uno o più retini mentre si agitano o versano • Decorticazione: Rimozione parziale o completa degli strati esterni da cereali, semi, frutta, frutta secca e altro; • Sbramatura: Rimozione della pelle esterna di fagioli, cereali e semi, solitamente con mezzi fisici; • Miscelazione: unione di uno o più lotti dello stesso mangime per standardizzare o incrementare le dimensioni del lotto. (Nota: È proibita la miscelazione eseguita per diluire i contaminanti vietati); • Aggiunta di acqua, ad esempio, alla melassa durante lo stoccaggio; • Triturazione: Riduzione delle dimensioni delle particelle con uno o più coltelli; • Fiocatura: attività per cui i cereali interi vengono schiacciati sotto forma di fiocchi. • Frammentazione: Processo di rottura di una materia prima per mangimi in frammenti 	
Standard GMP+	Vedere Tabella 3 al Capitolo 2	
Specificata	Obbligatoria	Opzionale
		Quando applicabile

		<ul style="list-style-type: none"> • Lo stoccaggio può essere fornito come servizio • Il trasbordo può essere fornito come servizio
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

1. Si noti che nello schema GMP+ FC non è stato definito uno speciale campo di applicazione per la raccolta di prodotti primari. La raccolta è indicata nei 2 campi di applicazione Commercio di mangimi e Stoccaggio e trasbordo di mangimi.

3.3.2. Trasporto di mangimi su strada

Campo di applicazione per la certificazione	Trasporto di mangimi su strada	
Descrizione	<p>Tutte le attività correlate al trasporto di mangimi su rotaia.</p> <p>Con questo non si intende solo il trasporto fisico, ma anche tutte le attività che rendono possibile il trasporto, ad esempio, pianificazione, acquisto, manutenzione, pulizia e amministrazione.</p> <p><i>Note:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Il trasporto interno (vedere la definizione in F0.2 Elenco definizioni) di mangimi, sia eseguito dall'azienda che da un subappaltatore, deve essere svolto in conformità con i requisiti di TS1.9 Attività di trasporto. Tuttavia, è necessario emettere un campo di applicazione Trasporto di mangimi su strada.</i> 	
Standard GMP+	Vedere Tabella 3 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		<ul style="list-style-type: none"> • - Specifica della tipologia di carico (ad es. sfuso, liquido, merce confezionata, ecc.) • - Il trasporto può essere fornito come servizio
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

3.3.3. Trasporto di mangimi su rotaia

Campo di applicazione per la certificazione ²	Trasporto di mangimi su rotaia
Descrizione	<p>Tutte le attività correlate al trasporto di mangimi su rotaia.</p> <p>Con questo non si intende solo il trasporto fisico, ma anche tutte le attività che rendono possibile il trasporto, ad esempio, pianificazione, acquisto, pulizia e amministrazione.</p> <p><i>Note:</i></p> <p><i>Il trasporto interno (vedere la definizione in F0.2 Elenco definizioni) di mangimi, sia eseguito con i mezzi dell'azienda che da un subappaltatore, deve essere svolto in conformità con i requisiti di</i></p>

	<i>TS1.9 Attività di trasporto. Tuttavia, non è necessario specificare l'ambito Trasporto di mangimi per ferrovia.</i>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 3 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		Specifica della tipologia di carico (ad es. sfuso, liquido, merce confezionata, ecc.)
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

2. Attualmente, la certificazione non è obbligatoria per questo campo di applicazione, ma può avvenire su base volontaria fino a quando la data è ancora da determinarsi.

3.3.4. Trasporto su idrovie interne e trasporto marittimo a corto raggio di mangimi

Campo di applicazione per la certificazione	Trasporto su idrovie interne e trasporto marittimo a corto raggio di mangimi	
Descrizione	<p>Trasporto su idrovie interne e trasporto marittimo a corto raggio di mangimi</p> <p>Con questo non si intende solo il trasporto fisico (caricamento, trasporto e scaricamento), ma anche tutte le attività che rendono possibile il trasporto, ad esempio, pianificazione, acquisto, pulizia e amministrazione.</p> <p><i>Note:</i> <i>Il trasporto interno (vedere la definizione in F0.2 Elenco definizioni) di mangimi, sia eseguito con i mezzi dell'azienda che da un subappaltatore, deve essere svolto in conformità con i requisiti di TS1.9 Attività di trasporto. Tuttavia, non è necessario specificare l'ambito Trasporto di mangimi sulle idrovie interne o trasporto marittimo a corto raggio di mangimi.</i></p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 3 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		Specifica della tipologia di carico (ad es. sfuso, liquido, merce confezionata, ecc.)
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

3.3.5. Nolo marittimo per trasporto di mangime

Campo di applicazione per la certificazione	Nolo marittimo per trasporto su idrovie interne
Descrizione	<p>In questo campo di applicazione possono essere portate avanti tutte le attività correlate all'intermediazione di merci su idrovie interne. Questo è relativo all'intero processo di accettazione dell'ordine, selezione e accettazione di un vano di carico, istruzioni per l'ispezione, esecuzione e relazione dell'ispezione, approvazione del vano di carico in base all'esito positivo del rapporto LCI e aggiornamento degli atti amministrativi.</p>

	<p>Anche le aziende che svolgono parte delle attività, come intermediari o commissionari (i cosiddetti "runner"), e agiscono come mediatori tra le aziende di trasporto e aziende di nolo marittimo, rientrano nel campo di applicazione di questo standard.</p> <p>Il trasporto effettivo (caricamento, trasporto e scarico) non è incluso in questo campo di applicazione.</p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 3 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		Nessuna
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

Campo di applicazione per la certificazione	Nolo marittimo per trasporto marittimo a corto raggio	
Descrizione	<p>In questo campo di applicazione possono essere portate avanti tutte le attività correlate all'intermediazione di merci. Questo è relativo all'intero processo di accettazione dell'ordine, selezione e accettazione di un vano di carico, istruzioni per l'ispezione, esecuzione e relazione dell'ispezione, approvazione del vano di carico in base all'esito positivo del rapporto LCI e aggiornamento degli atti amministrativi.</p> <p>Anche le aziende che svolgono parte delle attività, come intermediari o commissionari (i cosiddetti "runner"), e agiscono come mediatori tra le aziende di trasporto e aziende di nolo marittimo, rientrano nel campo di applicazione di questo standard.</p> <p>Il trasporto effettivo (caricamento, trasporto e scarico) non è incluso in questo campo di applicazione.</p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 3 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		Nessuna
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

Campo di applicazione per la certificazione	Nolo marittimo per trasporto su rotaia	
Descrizione	<p>In questo campo di applicazione possono essere portate avanti tutte le attività correlate all'intermediazione di merci. Questo è relativo all'intero processo di accettazione dell'ordine, selezione e accettazione di un vano di carico, istruzioni per l'ispezione, esecuzione e relazione dell'ispezione, approvazione del vano di carico in base all'esito positivo del rapporto LCI e aggiornamento degli atti amministrativi.</p> <p>Anche le aziende che svolgono parte delle attività, come intermediari o commissionari e agiscono come mediatori tra le aziende di trasporto e aziende di nolo marittimo, rientrano nel campo di applicazione di questo standard.</p> <p>Il trasporto effettivo (caricamento, trasporto e scarico) non è incluso in questo campo di applicazione.</p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 3 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		Nessuna
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

Campo di applicazione per la certificazione ³	Nolo marittimo per trasporto su strada	
Descrizione	<p>In questo campo di applicazione possono essere portate avanti tutte le attività correlate all'intermediazione di merci. Questo è relativo all'intero di processo di accettazione dell'ordine, selezione e accettazione di un vano di carico e aggiornamento degli atti amministrativi.</p> <p>Anche le aziende che svolgono parte delle attività, come intermediari o commissionari e agiscono come mediatori tra le aziende di trasporto e aziende di nolo marittimo, rientrano nel campo di applicazione di questo standard.</p> <p>Il trasporto effettivo (caricamento, trasporto e scarico) non è incluso in questo campo di applicazione.</p>	

Standard GMP+	Vedere Tabella 3 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		Nessuna
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

3. [3]Attualmente, la certificazione non è obbligatoria per questo campo di applicazione, ma può avvenire su base volontaria fino a quando la data è ancora da determinarsi.

Campo di applicazione per la certificazione	Nolo marittimo per trasporto marittimo	
Descrizione	<p>In questo campo di applicazione possono essere portate avanti tutte le attività correlate all'intermediazione di merci. Questo è relativo all'intero processo di accettazione dell'ordine, selezione e accettazione di un vano di carico, istruzioni per l'ispezione, esecuzione e relazione dell'ispezione, approvazione del vano di carico in base all'esito positivo del rapporto LCI e aggiornamento degli atti amministrativi.</p> <p>Anche le aziende che svolgono parte delle attività, come intermediari o commissionari e agiscono come mediatori tra le aziende di trasporto e aziende di nolo marittimo, rientrano nel campo di applicazione di questo standard.</p> <p>Il trasporto effettivo (caricamento, trasporto e scarico) non è incluso in questo campo di applicazione.</p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 3 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		Nessuna
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

3.4. Attività di laboratorio

3.4.1. Test in laboratorio

Campo di applicazione per la certificazione	Test in laboratorio	
Descrizione	Tutte le attività correlate all'esecuzione di analisi sui mangimi. In aggiunta all'effettiva analisi del mangime, sono incluse tutte le attività necessarie per l'esecuzione delle analisi, inclusi ricezione, stoccaggio e trattamento di campioni, analisi, registrazione, segnalazione e archiviazione.	
Standard GMP+	Vedere Tabella 4 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
	Specifica delle analisi	Nessuna
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

3.4.2. Laboratorio registrato

Campo di applicazione per la certificazione	Laboratorio registrato	
Descrizione	Le analisi che rientrano nel campo di applicazione di un certificato di laboratorio accettato vengono condotte secondo i criteri definiti per il loro svolgimento.	
Standard GMP+	Vedere Tabella 4 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
	Specifica delle analisi	Nessuna
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

3.5. Attività di responsabilità per i mangimi

Campi di applicazione per la certificazione	Segregazione RTRS Bilancio di massa RTRS	
Descrizione	Sotto questi campi di applicazione possono essere condotte tutte le attività correlate alla produzione e/o al commercio di Soia RTRS (inclusi i sottoprodotti della soia). Il campo di applicazione applicabile dipende dal modello di catena di fornitura utilizzato: Segregazione o Bilancio di massa.	
Standard GMP+	Vedere Tabella 5 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		Nessuna

Campo di applicazione per la certificazione	Mangime responsabile per maiali e polli	
Descrizione	All'interno di tale ambito è possibile condurre tutte le attività correlate alla produzione e/o al commercio di soia responsabile e/o mangime composto responsabile per maiali e/o polli.	
Standard GMP+	Vedere Tabella 5 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		Nessuna

Campo di applicazione per la certificazione	Mangime responsabile per animali da latte	
Descrizione	All'interno di tale ambito è possibile condurre tutte le attività correlate alla produzione e/o al commercio di soia responsabile e/o di mangime composto responsabile per animali da latte.	
Standard GMP+	Vedere Tabella 5 al Capitolo 2	

Specifica	Obbligatoria	Opzionale
		Nessuna

Campi di applicazione per la certificazione	Produzione di mangimi composti- GMO Controlled Produzione di pre-miscele - GMO Controlled Produzione di materie prime per mangimi - GMO Controlled Produzione di additivi per mangimi - GMO Controlled Commercio di mangimi - GMO Controlled Stoccaggio e trasbordo di mangimi - GMO Controlled Trasporto di mangimi su strada - GMO Controlled	
Descrizione	<p>Sotto questo campo di applicazione possono essere condotte tutte le attività correlate alla produzione e/o al commercio di mangime con GMO Controlled. Anche i servizi di trasporto e stoccaggio possono essere svolti nell'ambito di questo campo di applicazione.</p> <p>Si prega di notare che nel campo di applicazione 'produzione di mangimi composti' e 'produzione di materie prime per mangimi' possono rientrare anche le strutture mobili di macinazione e miscelazione.</p>	
Standard GMP+	Vedere Tabella 5 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatoria	Opzionale
	Qualora sia relativo al campo di applicazione 'Commercio di mangimi – GMO Controlled', selezionare una o più opzioni: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Produzione di mangimi composti</i> • <i>Produzione di premiscele</i> • <i>Additivi per mangimi</i> • <i>Produzione di materie prime per mangimi</i> 	Non applicabile

Campi di applicazione della certificazione	Impronta di carbonio dei mangimi (<i>Carbon footprint</i>)	
Descrizione	All'interno di tale ambito è possibile condurre tutte le attività correlate alla determinazione dell'impronta di carbonio dei mangimi da parte dei produttori di mangimi composti.	
Standard GMP+	Vedere Tabella 5 al Capitolo 2.	
Specifica	Obbligatorio	Opzionale

	Seleziona una opzione o più opzioni: • <i>Mangimi composti</i> * <i>Attualmente questa norma offre solo la certificazione per i mangimi composti</i>	
Campi di applicazione aggiuntivi	Campo di applicazione aggiuntivo	Standard GMP+
	Non applicabile	Non applicabile

Campo di applicazione per la certificazione	Produzione e commercio di mangimi responsabili	
Descrizione	All'interno di tale ambito è possibile condurre tutte le attività correlate alla produzione e/o al commercio di materie prime responsabili e/o mangimi composti responsabili per animali da produzione alimentare e/o animali domestici.	
Standard GMP+	Vedere Tabella 5 al Capitolo 2	
Specifica	Obbligatorio	Opzionale
		Nessuna

We enable every company in the feed chain to take responsibility for safe and sustainable feed.

GMP+ International

Braillelaan 9

2289 CL Rijswijk

The Netherlands

t. +31 (0)70 – 307 41 20 (Office)

+31 (0)70 – 307 41 44 (Help Desk)

e. info@gmpplus.org

Disclaimer:

Questa pubblicazione è stata redatta in inglese e tradotta in diverse lingue. In caso di conflitto di interpretazione o discrepanza tra la lingua inglese e qualsiasi altra lingua, prevarrà la lingua inglese.

© GMP+ International B.V.

Tutti i diritti sono riservati. Le informazioni contenute nella presente pubblicazione possono essere consultate a video, scaricate e stampate a condizione che siano ad uso personale e non commerciale. L'utilizzo per altri scopi è possibile solo previo consenso per iscritto da parte di GMP+ International B.V.